

# Ο ΜΩΡΙΣ ΜΑΙΤΕΡΛΙΓΚ ΚΑΙ ΤΟ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟ

Τοθ κ. ΠΕΛΟΥ ΚΑΤΣΕΛΗ

“Ενας μεγάλος συγγραφέας, πού ἀναστάτωσε πριν πενήντα χρόνια τῇ διανόηση τῆς Εὐρώπης, ὁ Μωρίς Μαίτερλιγκ, πέθανε ἔδω καὶ λίγες μέρες στὴ Νίκαια.

Φιλόσοφος, ποιητής, δοκιμιογράφος, θεατρικός συγγραφέας—τιμημένος μὲ τὸ Βραβεῖο Νόμπελ—ὁ Μωρίς Μαίτερλιγκ, ὁ πολυγραφώτας αὐτὸς λεράρχης τῆς χαλύβδινης Μοίρας, πού τὴν δημησε στὰ Ἑργα του, στάθηκε μᾶς δόδα στὶς ἄρχες τοῦ αἰλούνα μας. Στὸ δραματικὸ θέατρο—πού εἰδικά θά μᾶς ἀπασχολήσει στὸ σημερινὸ μας ἀρθρο-έμφαντική στρέψει στὰ ἔνας νέας Μεσσίας.

Μὲ τὴν πρωτότυπη σύνθεση τῶν Ἐργῶν του, ζήτησε ν' ἀπεικονίσῃ πάνω σ' ἑνα μυστηριακὸ φόντο, δραματικὲς καταστάξεις, ἀνεκμετάλλευτες ὡς τότε. Κύριο μέλημά του: νὰ συλλάβῃ τὸ σκοτεινό, τὸ ἀκαθόριστο, τὸ τρομερό, ποι ἐντύπωται στὴν ἀνήλιαγνη χώρα τῆς ψυχῆς, καὶ νά τὸ καταστῆσῃ πυρήνα καὶ κύριο θέμα τῶν Ἐργῶν τοῦ. Ἀπὸ καταγωγὴ καὶ ίδιουσκρασία, ήταν φιασγέμενος γιὰ νά φερῃ στὴ Σκηνή, τὸ “Ονειρο, τὸ παράξενο, τὸ θαυμαστό.

Γεννήθησε στὰ 1862 στὴ Γάνδη—τὴ μεσαίωνική πόλη τῆς Φλάντερας—“Υστερά πάνω μιὰ σύντομη καριέρα Νομικοῦ πήγε στὸ Παρίσιο. Ἐκεὶ ἀκολούθωντας τὸ δημιουργικὸ του προσίσθημα, συντάχθηκε μὲ τὴν «Πλειάδα» τῶν νεοραμαντικῶν καὶ συμβολιστῶν, ποὺ εἶχαν κινήσει μάγνη ἐντὸντας ἐνάντια στὴν ψυχὴν καὶ τυπικὴ ποίηση τῶν Παρνασσιακῶν καὶ τῶν σχημάτων Νατουραλιστῶν. Ἡ πρώτη του προσφορά—στὰ 1889—ήταν μιὰ ποιητικὴ συλλογὴ—Τὰ Θερμοκήπαια—πού τὴ χαρακτηρίζει μιὰ μυστικιστικὴ ρευστότητα συναισθέματων, μιὰ ὄνειροματικὴ διάθεση, ποὺ ζῆται νὰ προσπέρσῃ τὴν μεγάλη ζώνη τοῦ φωτός, τοῦ σταθεροῦ καὶ πιστοῦ· καὶ νά ἔξερνησῃ τὴν περιοχὴ τοῦ Μαγικοῦ, καθιστώντας το μέρος τῆς ἐμπειρίας του. Μ' αὐτὴ τὴν ἐμμονὴ τάση του πρὸς τὸ ἀκαθόριστο καὶ τὴ λυρικὴ ρευστότητα—πού μετέβαλλε τὰ συγκεκριμένα γεγονότα σὲ σύμβολα καὶ διάθεσιες—εἰκόνεις ὁ Μαίτερλιγκ νὰ γνωρίσῃ καὶ νά κατακτήσῃ τὸ θέατρο: Τὴν ἀντικειμενικὴ αὐτὴ τέχνη, ποὺ ἀντιμάχεται κάθε τὶ τὸ ὑποκειμενικό, διου τὸ συγκεκριμένο γεγονός, καὶ δχι τὸ ἀκαθόριστο, εἶναι ἡ ὥλη του, καὶ ποὺ ἔκφράζεται μόνον πλαστικὰ καὶ δχι λυρικά. Παρ' ὅλα αὐτὰ—στὴν ἀντιθετικὴ αὐτὴ προστάθεια—ὁ Μαίτερλιγκ το κατόρθωσε μὲ τὸ πρώτο του Ἐργο—στὰ 1889—τὴν «Πριγκήπισσα Μαλέννα», νὸ σημειώσιστο μίαν ἔξαιρητη έπιτυχια. Τὶς νέες του ἀπόφεις γιὰ τὸ δραματικὸ εἰδος τὶς ἔχεισε στὸ Μαίτερλιγκ πλατειά στὰ δοκίμια του πού θεωροῦνται σάν η σοβαρότερη πνευματικὴ του προσφορά.

Στὸ πρώτο του βιβλίο δοκιμών, μὲ τὸν τίτλο δὲ «Θησαυρὸς τῶν ταπεινῶν», πού ἐμφανίστηκε στὸ 1896,

ὁ Μαίτερλιγκ ἀναζητᾷ τὸ νέο δρᾶμα, τὸ ἀφιερωμένο ἀποκλειστικὰ στὴν ἐσωτερικὴ ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου. Μαζὶ μὲ τοὺς νατουραλιστές, θερμά ὑποστήριξε ποὺ ἡ τραγωδία της καθημερινῆς μας ζωῆς εἶναι η ποὺ πραγματικὴ καὶ ἡ ποὺ κοντά στὴν ἀληθινή μας ὑπαρξίη, παρὰ ἡ τραγωδία τῶν μεγάλων περιπτετιῶν. “Αντίθετα δύως πρὸς τοὺς νατουραλιστές, ὁ Μαίτερλιγκ—σὰν ἀτομικὴ του σύλληψη—πρόσθεσε, πῶς ἡ γηήσασ τραγωδία εἶναι μόνον ἐσωτερικὴ καὶ διολκητρωτικὰ ἀπολλαγμένη ἀπὸ κάθε ἔξωτερικὴ κίνηση.

“Υπάρχει ἔνα μέρος τῆς ζωῆς, μᾶς λέει,—καὶ εἰναι τὸ καλύτερο, τὸ ἀγνότερο καὶ τὸ ποὺ μεγάλο—ποὺ δὲν ἀνακεντεύεται μὲ τὴ συνηθισμένη ἐξωτερικὴ ζωὴ. “Υπάρχει μιὰ μυστηριακὴ σκέψη ποὺ βασιλεύει σὲ χώρες ἀπότερες ἀπὸ τὶς χώρες τῶν σκέψεων μας. “Έχουμε μέσα μας ἑνα Ἑγγύ περισσότερο θαύμα καὶ ἀνέχαντλητο ἀπὸ τὸ ‘Ἐγγύ τῶν παθῶν καὶ τῆς καθαρᾶς λογικῆς. Δὲ βρίσκονται στὸ κατώφλι τῶν παθῶν οἱ ἀγνοὶ νόμοι τῆς οὐπαρέξης μας.”

“Ἐνας γέρος ποὺ κάθεται ἀτάραχος πλάι στὸ παραγάνον μὲ δῆλη τὴν αἰσθηση τοῦ κομπού, ποὺ τὸν περιβάλλει, φαίνεται γιὰ τὸν Μαίτερλιγκ νά ζῃ μιὰ βαθύτερη καὶ καθολικότερη ζωὴ, παρὰ ὃ ἐραστής ποὺ στραγγαλίζει τὴν ἐρωμένη του ἡ ὃ σύζυγος ποὺ ὑπεραπέζεται τὴν τιμὴ του.

“Αναμφισβήτητα—λέει ὁ John Gassner—ύπάρχει μιὰ βαθύτατη ἀλήθεια σ' αὐτή τὴ διαβεβαίωση, κι' ἔνας Τσεχώφ, ποὺ δραματοποεῖ τὴν ἐσωτερικὴ ζωὴ καποιών κοινῶν τύπων, δίνει στὴ θεωρία τοῦ Μαίτερλιγκ μιὰ πλατεία δραματικὴ πραγματοποίηση.

“Ο Μαίτερλιγκ—σὰν γνήσιος βορεινός—πιστεύοντας ἀκράδαντα στὴν περιορισμένη ἐπίδραση ποὺ ἔχει πάνω στὸ πεπωμένο μας δις, ὁ ὄνομαζουμος εἰσιθητὸ κόσμο», ζήτησε νά δημιουργήση ἔνα δράμα χωρὶς δρᾶση, τὸ «Στατικὸ λεγόμενο Θέατρο».

“Ἀπὸ τὸ θέατρο αὐτὸν λείπουν τὰ βίαια πάθη, οἱ ἔκτασει καὶ τραγικές συγκρούσεις, ἡ ἐκδηλωτικὴ ἔνεργεια καὶ ἡ θέληση τῶν ἥρωώνων, αὐτὰ δηλαδή ποὺ ἀποτελοῦν τὰ στοιχεῖα καὶ τὰ κίνητρα γιὰ τὴν παραγωγὴ μιᾶς δραματικῆς κατάστασης. Ἐπαπλούσθι: μιὰ χαρακτηριστικὴ ἔξασθενίση τῆς περιφήμης ἀδράσης, ποὺ τὴν ἀντικαθίσταται ἡ βαθειά ἐσωτερικὴ ζωὴ τῶν προσώπων του, καὶ μιὰ ἀτμόσφαιρα ουποβλητική, ποὺ ἀποκαλύπτει—ἡ προσπαθεῖ νά ἀποκταψεῖ—τὶς μυστικὲς σχέσεις τῶν ἥρωώνων μὲ τὸ ἀνεγνώσιστο μυστήριο ποὺ τὶς περιβάλλει. Κύριο γνώρισμα τῶν Ἐργῶν αὐτῶν, η μυστικιστικὴ ἀντίληψη τοῦ Μοίραιον ποὺ τὰ κυβερνᾶ καὶ τὰ ἐμψυχῶνται.

«Πηγαίνων στὸ θέατρο—λέει ὁ Ιδιος—μὲ τὴν ἐπίδια νά ιδω κάτι ἀπὸ τὴ ζωή, ποὺ νά συνδέεται μὲ τὶς πηγές της, καὶ μὲ δεσμούς ποὺ δεν ἔχα τὴν

ΜΩΡΙΣ ΜΑΙΤΕΡΔΑΙΓΚ

ενκαιρία, ούτε τη δύναμη νό διακρίνω κάθε μέρα. Ήθρα γιά νά μαντέψω την ώραιότητα, τό μεγαλείο καὶ τή οσφερότητα τής ταπεινής καθημερινής μου υπαρχένσ. Σύμφωνα μέ της άποψίτησες του αὐτῆς, έγραψε μιὰ σειρά ἀπό δραματικά ἔργα—στατικά—πού ή βαθειά ἐστωπεική ζωή τῶν προσώπων—δπως ἐπίσης—καὶ ή σύλληψη τῆς Μοίρας, ἀντικαθιστά ὅλη τήν ἑξωτερική δράση.

καυστό την εγκαύστηρη οράση.  
Σ'ένα από τα πρώτα του Έργα—στὸν «Παρείσα-  
κτος—έμφανεί μιαν οικογένειαν νά κάθεται τη νύχτα  
γύρω από το τραπέζι, ένων στὸ πλαγινὸ δωμάτιο ή  
δρρωτινὸ μπέρα πειθανεῖ. Τίποτα δὲν συμβαίνει  
ἐπὶ σκηνῆς, ἔξον δὲν τὴν υποβολὴ πώς δὲ παρείσα-  
κτος—δέ θάνατος—μπαίνει στὸ σπίτι. Σ'ένα του  
ἄλλο Έργο πάλι στὸ «Ἐσωτερικὸ—δῆν τὸ δονομά-  
ζει—τὸ γεγονόν του θανάτου Εχει συμβῇ. «Ἐνε κο-  
ριτάσκι ἔχει πιγει, κι' δλος διάλογος γίνεται ἀ-  
νάμεσον σ'ένα πλήθηστο ἑτερόκλητο, ποὺ μαζεύεται  
γύρω από τὸ σπίτι γιαν' ἀναγυρίσει τοὺς δυσσάρεια-  
τούς γεγονότα. Οι ἄνθρωποι πού ξέχουν πληγεῖ από τὸ  
τραγυκὸ γεγονός δὲν ἐμφανίζονται καθόλου. Μόνο  
οι σκέψεις τους φαίνονται πίω από τὰ παράθυρα  
τοῦ σπιτιοῦ, καὶ ἡ δραματικὴ τους θέση υποβάλλεται  
μέσας από τὰ σχόλια τοῦ πλήθους ποὺ τοὺς πα-  
παρούσκουν πάτερν. Πιὸ μονθαντικὸ ἀκόμα είναι  
ἔνο διάλο του Έργο «Οι τυφλοί». Σ'ένα μόνα δύμα-  
των δύηγήμηκε από έναν κληρικὸ στὸ δάσος  
για περίπτωση. «Εκεὶ δῶμας ζαφικὸν δὲ κληρικὸς πε-  
θώνει καὶ μένων οι τυφλοὶ μόνοι τους, ἀβοήθητοι,  
ψηλαφώντας μέσα στὸ δάσος, ἐνῶ από μακριὰ ἡ  
μπόρα πλησιάζει. «Η δῆλη εἰκόνα, βαθύτατα συγκλο-  
νιτική, θελει νά συμβολίσει αὐτήν την άνθρωποτη-  
τα, ποὺ μένοντας τώρα ἀβοήθητη από την Ἐκκλη-  
σία πλανεύται Ἑρμη μέσα στο σκοτάδι. «Οι τυφλοίς  
από έργο προσβάλλει καὶ πρεσόστερο από μιὰ φε-  
γαλέα διάθεση και προκαλεῖ μεγαλύτερο πνευμα-  
τικὸ ένδισκόφερον απ'δλα τά άλλα στατικά του δρά-  
ματα.

Ο Μαίτερλιγκ σάν παιδί της Φλάντρας—με τά κομψόμενα κανάλια, τις νεκρές γυρκίες πολιτείες, καὶ τά σκιερά κάστρα του Μεσαίωνα—ήταν φυσικό νά κυριαρχήσῃ ἀπό τη φαταλιστική ἀντίληψη καὶ ἀπό τη ἐντονή τάση του όνειρου. «Οσο πλανερά καὶ εἰναι τὰ ταξείδια του, πολλὲς φορές κατορθώνει, μὲ τὸ ἀναψιοβῆτη ποιητικὸ του τάλαντο, νέλλη εἶνας πιστὸς ἀγώνος του ὑπετερικοῦ ἀνθρώπου, καὶ νᾶ μᾶς ἀρμενίσει στὴ μωσικὴ χώρα τῆς ψυχῆς καὶ στοὺς θραυσούρος—καθώς λέει—τοῦ δεύτερου πετρεγιώματος, στὸ κέντρον ἔκεινο, διοῦ δὲ ουδικίζονται καὶ δάλι ἀποκατίσονται.

Σύμφωνα με τις αντικείμενες του δ Μαίτερλιγκ, έδωσε στὸν πρώτο τόμο τῶν δραματικῶν του Ἐργῶν τὸν τίτλο: «Τρία Ἐργα γιὰ Μαριονέττες». Και δὲν παρεξένευε καθόλου το γεγονός, ποτὲ ζήτησε ν' απαλλάξει ἀπὸ τοῦς ζωντανοὺς ήθωποις, μιὰ καὶ οἱ ἥρωες του δὲν εἶναι ἄλλο παρά στενάζουσες Σκιές, ασπόνδυλες ψυχές, παιδικές ψυχές μέσα σὲ κορμιά νεανικά ή σκεβρώμενα γεροντικά. «Η Μοίρα δύως, ποὺ τὸ πολὺ τὴν τίμησε, τοῦ ἔπαιξε ἔνα περίεργα παιχνίδι. Αὐτὸς ποὺ ἀρνήθηκε τοὺς ήθωποις, παντερύθηκε μάτι ήθωποι τὴν περίθημη Γεο-

gette Leblanc. Κάτω από την ἐπιρροή της Ἐφτασε στὸ τέλος νῦν παραδεχεται τὸ ὀπραγματοπότη τοῦ Στατικοῦ Θεάτρου». Ετοι, ἀρχίζοντας τὰ 1892 μὲ τὸν «Πελλέα» καὶ Μελισσάνθη δύου μεταχειρίστηκε τὴν ἔνστερικήν, τὴν ὁρατὴν δράσην, ἔγραψε μὲν ἔντεκα χρόνια τὴν «Μόνα Βάναν», ἔνα κατ᾽ ἔξοχὴν ὄρθροδοξο χριστιανικὸν ἔργο. Η μεταστροφὴ αὐτῆς τοῦ Μαίτερλιγκ σημειώθηκε μὲ τὰ χρόνια καὶ σ᾽ αὐτὴ τῇ φιλοσοφίᾳ του. Στὸ ἔργο του: Ariane et Barbe-Bleu, ὑποχωρεῖ ἀλισσομειῶτα από τὴ μοιραλατρικὴν τῷ ψώχων. Η ῥώμων του δρᾶ ἔντονος καὶ αἰκαθασθμάνης τὴν ἀξία τῆς ἀνθρώπινης θέλησης. Τὸ βέβαιο δυνατοῦ είναι πώς ὁ Μαίτερλιγκ δὲν ἐπαψε ποτὲ νὰ γοντεύεται από τὴν ἐφαλακτικὴ διάθεση τῆς λεπτεπίλεπτης φαντασίστας καὶ σκοτεινήτας.

Στο «Πελλέας και Μελισσάνθη» δηλ. ανίστορά με το δικό του τρόπο τὸ γνωστὸ μῆδον τοῦ Πάσολι καὶ τῆς Φραντζίσκας—ἢ δῆλη τοῦ παραμύθεων σκηνογραφία, τὸ ἐλλεπιτκὸ ὄφος τοῦ διαλόγου του καὶ ἔξωρα κοίτη, ἡ μυστριώδης ἥρωις του—αὐτὸν τὸ ξιτικὸ κοίτη, ἡ ἐρωτευμένη νεράειδη Μελισσάνθη, δημιουργοῦν τὴν τραγικὴ ἀτμόσφαιρα τοῦ ἔργου πολὺ περισσότερα πάρα τὰ τραγικὰ ἐπεισόδια πού ἀκούουσθων, σᾶν ὁ Γκολάλ—δ ἄνδρας τῆς Μελισσάνθης—σκοτώνει τὸν ἀδελφό του Πελλέα κι' αὐτὴν τὴν τε.

Δυστυχώς—σάν όπο μία ειρωνεία τής τύχης—στά κατοπινά του Έργα, διατηρείται έχασε κάθε προσανατολισμό. Ήδης το πού δρψηκε το θέατρο, έφεσας να ώπερηστε την πού φτηνή θεατρικότητα, και κατέληξε να γράφει παραμυθοδράματα και δλληγορίες, τόπου Γαλαζίου Πουλιού, πού σήμανε το τέλος της δημοποιηκού του προσφοράς.

ΠΕΔΟΣ ΚΑΤΣΕΛΗΣ

Because of continuing long-term environmental change, particularly those of climate change, changes in species distributions and abundance have become more common and more rapid than ever before. Monitoring of species distributions and abundance is therefore a key element of biodiversity conservation. Monitoring programs have been implemented from Australia to the United States, Canada, and elsewhere around the world, and they have been used to inform policy decisions, to evaluate ecosystem health, and to predict ecosystem responses to predicted change.

A phonetic analysis of the language of the *Amazigh*, and also of the *Arabic* spoken by the *Amazigh* in their daily lives, has shown that the language of the *Amazigh* is a Berber language.